



董事長 獻辭

Mensagem do Presidente do
Conselho de Administração

Message from the
Chairman of
the Board of Directors



2023年，是落實二十大精神的開局之年。回望我們共同走過的這一年，疫情防控平穩轉段，澳門特區經濟快速復甦，社會安定祥和，各項事業穩健推進。緊隨特區的發展步伐，澳電秉持專業、深根厚植，開拓創新，取得顯著成績。本人謹代表董事會全體成員，向一直關心和支持澳電發展的特區政府、股東、客戶、社會各界及業界同儕表示衷心的感謝，也向努力不懈的澳電同事們致以由衷的謝意。

向陽生長，向新佈局。澳門特區政府在2023年公佈了首個全面系統的產業發展規劃《澳門特別行政區經濟適度多元發展規劃（2024-2028）》，在澳門社會形成普遍共識。旅遊經濟領跑，演藝、體育、會展、美食等版塊各顯風采，澳門經濟呈現出適度多元的進階趨勢，整體用電需求上升。在澳門產業發展升級的過程中，澳電全年業績喜呈向陽態勢。基於澳電責任的用電可靠度連續第四年達到99.9999%的世界領先水平；電網故障率亦創紀錄新低；客戶滿意度再創新高至91.7%。澳電時刻謹記自身使命，初心不改，力保城市的安全穩定供電。

澳門回歸以來，澳門特區政府不斷完善城市的基礎設施建設，在年內持續增加投資，尤其是與經濟、民生緊密相關的交通基建、公共設施、以及公共房屋等項目皆有序落實。澳電亦相繼開展與新城A區、澳氹第四條大橋、離島醫療綜合體等相關的重大基建項目。繼2019年獲澳門特區政府批給共同管道服務合同後，澳電於2023年11月簽署了第二份有關共同管道的合同：「新城填海A區共同管道附屬系統設計、供應及安裝服務合同」，在現代化宜居澳門的高質量建設和高水平管理中承擔起更多的責任。

向綠著色，向智轉型。綠色，是高質量發展的底色。年內，澳電憑藉綠色電力證書深度參與國家「雙碳目標」的實現。在澳門特區政府環保局與中國南方電網公司的支持下，澳電與南網國際公司完成了粵澳首筆520萬千瓦時綠色電力證書交易協議的簽署。這份具有歷史意義的協議，為粵港澳大灣區的綠色發展，為中國綠證全球化貢獻了澳門力量。

在澳門特區政府相關部門的支持下，澳門成功實現了首個兆瓦級太陽能光伏發電項目於2023年正式並網發電，這是澳門光伏發電一個新的里程碑，標誌著本澳綠色光伏發展進入了快車道。

向外協同，向善互融。隨著澳門邁向適度多元發展的新步伐，身處南國小城的澳電勤練內功，積極擁抱變化，向外協同共享。回顧全年，博鰲新型電力系統國際論壇、粵港澳電力企業高峰會、東亞及西太平洋電力工業協會大會、澳門國際環保合作發展論壇及展覽、Beyond國際科技創新博覽會、國際數字能源展、中國（澳門）國際汽車博覽會等大型展會中都有澳電身影。澳電多年扎根澳門的服務經驗和對能源行業的前沿探索紛紛亮相，收穫好評。我們欣慰見到，澳電在快速發展的過程中為行業輸入創新活力，向外界展示澳電智慧，釋放澳電魅力；在永不停歇的時代浪潮中不當等閒之輩，與業界標桿同頻共振，美美與共。

澳電與澳門社區密不可分，心相通，愛互融。澳電股東出資3,000萬澳門元成立的「低層舊廈公共電力裝置安全升級資助計劃」於年底完成資助共112棟低層舊廈，2,200住戶從中受惠。退休電工加入澳電「社會服務計劃」，成為志願技工隊伍的新鮮人。「魔力橋大賽」促長幼同樂，8歲至96歲參賽者同場競技。首創的「澳電車尾箱環保市集」和歷久彌新的「電器化烹飪班」，從身、心、術等各個維度倡導低碳健康生活方式，激發市民的環保多巴胺。「節能減碳辯論比賽」、「潔淨能源城市挑戰賽」、「源源帶動活力街舞大賽」、「Fun學Fun電快閃實驗室」成為青少年科技啟迪、自信綻放的舞台。

無遠弗屆，長期向好。1984年，乘著改革開放的東風，粵澳電網互相支援共同服務珠三角，開啟了粵澳聯網的歷史。2024年，改革開放45周年，粵澳聯網也進入第40個年頭。40年間，聯網輸送的電量規模不斷增加，澳門故事更加精彩，灣區脈搏愈發澎湃。

2024年是澳門回歸祖國25周年，澳門將加快落地一批可知可見可感的標誌性成果，澳電更要抖擻精神，鼓足氣勢，以專業守護澳門的燈火炊煙，以新質傳遞生活的源源動力，向新中國75周年華誕獻禮。



Em 2023, o ano inaugural de implementação do espírito do 20.º Congresso Nacional, todos assistimos a um ano em que se fez uma transição suave do controlo da pandemia, a economia da RAE de Macau recuperou rapidamente, mantendo-se a estabilidade social e a harmonia, e em que os vários projectos avançaram de forma progressiva. Seguindo o ritmo de desenvolvimento da RAE de Macau, a CEM abraçou o profissionalismo, estabelecendo bases profundas e procurando inovar, com resultados notáveis. Em nome de todos os membros do Conselho de Administração, gostaria de deixar aqui o meu sentido agradecimento ao Governo da RAE de Macau, aos accionistas, clientes, a diversos sectores da sociedade e aos pares do sector pelo seu cuidado e apoio ao desenvolvimento da CEM, e estendo também o meu agradecimento aos colegas da CEM, tão diligentes.





Crescer em direcção à luz e procurando novos horizontes. O Governo da RAE de Macau anunciou em 2023 o primeiro plano de desenvolvimento industrial abrangente e sistemático, o “Plano de Desenvolvimento da Diversificação Adequada da Economia da RAE de Macau (2024-2028)”, que foi alvo de consenso generalizado na sociedade de Macau. A economia do turismo liderou, com os sectores das artes performativas, desportos, convenções & exposições e a gastronomia, cada um deles exibindo o seu esplendor. A economia de Macau demonstrou uma tendência para a diversificação moderada, com a procura global de energia em crescendo. No processo de modernização do desenvolvimento industrial de Macau, o desempenho anual da CEM apresentou uma tendência de crescimento. Sob responsabilidade da CEM, a fiabilidade do fornecimento de energia atingiu um recorde de nível mundial de 99,9999% pelo quarto ano consecutivo; as falhas na rede eléctrica também atingiram um valor recorde mínimo; a satisfação dos clientes chegou a um novo pico de

91,7%. A CEM tem sempre presente a sua missão, mantém-se fiel às suas aspirações originais, e esforça-se por assegurar um fornecimento de energia seguro e estável à cidade.

Desde o regresso de Macau à China, o Governo da RAE de Macau tem vindo a melhorar a construção das infra-estruturas da cidade, com investimentos cada vez maiores ao longo do ano, sobretudo em projectos estreitamente relacionados com a economia e a vida das pessoas, como as infra-estruturas dos transportes, instalações públicas e habitação social, que têm sido implementados de forma ordenada. A CEM também lançou grandes projectos de investimento relacionados com a Nova Zona Urbana A, a quarta ponte ligando Macau e a Taipa, e o Complexo de Saúde das Ilhas, etc. Respeitando o contrato de serviço para a Galeria Técnica de Serviços Comuns (CST, na sigla inglesa) atribuído pelo Governo da RAE de Macau em 2019, a CEM assinou o segundo contrato relacionado com a CST, nomeadamente “Concepção, Fornecimento e Serviços de Instalação dos Sistemas Auxiliares da CST na Nova Zona Urbana A” em Novembro de 2023, assumindo mais responsabilidades na construção de uma Macau moderna e habitável, com construção de alta qualidade e gestão de alto nível.

Transformação verde e inteligente. Verde é o tom subjacente de um desenvolvimento de alta qualidade. Em 2023, a CEM esteve profundamente envolvida no objectivo nacional de atingir as metas de “duplo carbono”, com o Certificado de Electricidade Verde (GEC, na sigla inglesa). Com o apoio da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (DSPA) do Governo da RAE de Macau e da China Southern Power Grid (CSG), a CEM concretizou a assinatura do acordo de transacção GEC com a China Southern Power Grid International (CSGI) para os primeiros 5,2 milhões de kWh entre Guangdong e Macau. Este acordo de significado histórico contribui para enaltecer Macau no desenvolvimento verde da Zona da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau (GBA, na sigla inglesa) e para a globalização dos GECs da China.

Com o apoio dos departamentos relevantes do Governo da RAE de Macau, Macau concluiu com sucesso o seu primeiro projecto de geração fotovoltaica em Megawatts, que iniciou oficialmente a produção ligado à rede em 2023. Este é um novo marco para a geração de energia fotovoltaica em Macau, significando que o desenvolvimento de Macau em energia fotovoltaica verde entrou em velocidade de cruzeiro.

Colaborando externamente e integrando-se positivamente. À medida que Macau avança para um desenvolvimento moderadamente diversificado, a CEM, sediada nesta cidade meridional, cultiva laboriosamente as suas forças internas, abraça a mudança e colabora na partilha. Em retrospectiva do ano passado, a CEM esteve presente em exposições importantes, como o Fórum Internacional do Novo Sistema de Energia Boao, a Cimeira da Indústria de Energia de Guangdong, Hong Kong e Macau, a Conferência da Indústria de Fornecimento de Energia Eléctrica (CEPSI, na sigla inglesa), o Fórum & Exposição de Cooperação Ambiental Internacional de Macau (MIECF, na sigla inglesa), a Exposição Internacional de Inovação Tecnológica BEYOND, a Exposição Internacional de Energia Digital e a Exposição Automóvel Internacional China (Macau), entre outras. Os anos de experiência de serviço da CEM em Macau e as suas incursões na vanguarda da indústria energética foram destacados e elogiados. Sentimo-nos gratificados por ver que num ambiente de rápido desenvolvimento, a CEM instila uma vitalidade inovadora no sector, expondo a sua sabedoria ao mundo exterior e revelando o seu charme. Nas incessantes mutabilidades dos tempos actuais, a CEM assume-se no mesmo círculo dos gigantes do sector, partilhando a sua beleza.

A CEM é indissociável da comunidade de Macau, ligada pelo coração e entrelaçada com amor. Os accionistas da CEM contribuíram com 30 milhões de Patacas para estabelecer o “Programa de Subsídio para Melhoria da Segurança de Instalações Eléctricas nas Áreas Comuns de Edifícios Antigos Baixos”, que veio a beneficiar um total de 112 edifícios antigos baixos e 2.200 fracções habitacionais até ao final do ano. Alguns electricistas já reformados juntaram-se ao Programa Comunitário da CEM como novos membros na equipa técnica de voluntários. A Competição de Rummikub granjeou divertimento para todas as idades, com participantes de idades entre os 8 e os 96 anos a competirem entre si. O novo Mercado Ecológico em Bagageiras de VE e as sempre populares Aulas de Cozinha a Energia Eléctrica propõem um modo de vida saudável, com reduzida pegada carbónica nas várias dimensões física, mental e técnica, motivando o entusiasmo e felicidade da população. A Competição de Debate sobre Poupança de Energia e Redução de Carbono, a Competição Cidade de Energia Limpa, o Concurso de Dança de Rua “Vamos Energizar” e o Laboratório Móvel de Experiências Divertidas tornaram-se o palco para abrir perspectivas aos jovens sobre tecnologia, dando-lhes confiança.

Chegar longe, a longo prazo e favorável. Em 1984, aproveitando os bons ventos de reforma e abertura do Leste, as redes eléctricas de Guangdong e Macau apoiaram-se mutuamente e serviram o Delta do Rio das Pérolas, dando início à história da interligação Guangdong-Macau. Em 2024, no 45.º aniversário da reforma e abertura, a rede interligada entre Guangdong e Macau entra também no seu 40.º ano. Ao longo destes 40 anos o volume de energia eléctrica transportada através da rede interligada tem crescido continuamente, tornando a história de Macau ainda mais esplêndida e o pulsar da GBA mais vigoroso.

2024 marca o 25.º aniversário do regresso de Macau à mãe-pátria. Macau vai acelerar a concretização de uma série de feitos icónicos visíveis e tangíveis. A CEM vai revigorar o seu espírito e impulsionar a sua dinâmica para salvaguardar o quotidiano dos lares de Macau com profissionalismo, e para providenciar um fluxo contínuo de energia com qualidade melhorada, em homenagem ao 75.º aniversário da fundação da República Popular da China.

In 2023, the inaugural year of implementing the spirit of the 20th National Congress, we collectively witnessed a year in which pandemic control smoothly transitioned, Macau SAR's economy rapidly recovered, social stability and harmony were maintained, and various endeavors progressed steadily. Following the development pace of the Macau SAR, CEM adhered to professionalism, established deep roots and pursued innovation, achieving remarkable results. On behalf of all the members of the Board, I express my heartfelt gratitude to the Macau SAR Government, shareholders, customers, various sectors of society and industry peers for their concern and support for the development of CEM, and I also extend my sincere thanks to the diligent CEM colleagues.

Growing towards the light and looking towards new horizons. The Macau SAR Government announced in 2023 the first comprehensive and systematic industrial development plan, "Development Plan for Appropriate Economic Diversification of the Macau SAR (2024-2028)," which formed a widespread consensus in Macau society. The tourism economy led the way, with the sectors of performance arts, sports, conventions and exhibitions, and gastronomy each displaying their splendor. Macau's economy showed a trend towards moderate diversification, with overall electricity demand rising. In the process of upgrading Macau's industrial development, CEM's annual performance presented an upward trend. Based on CEM's responsibility, the power supply reliability reached a world-leading level of 99.9999% for the fourth consecutive year; the power grid fault rate also hit a record low; customer satisfaction reached a new

high of 91.7%. CEM always remembers its mission, remains true to its original aspiration, and strives to ensure the city's safe and stable power supply.

Since the return of Macau to China, the Macau SAR Government has continuously improved the city's infrastructure construction, with increased investment throughout the year, especially in projects closely related to the economy and people's livelihoods, such as transportation infrastructure, public facilities and public housing, which have been implemented in an orderly manner. CEM has also launched major infrastructure projects related to the New Urban Zone A, the fourth bridge connecting Macau and Taipa, and the Islands Healthcare Complex, etc. Following the service contract for Common Services Tunnel (CST) granted by the Macau SAR Government in 2019, CEM signed the second CST-related contract, namely "Design, Supply and Installation Services of the CST Auxiliary Systems of New Urban Zone A" in November 2023, taking on more responsibilities in the construction of a modern and livable Macau with high-quality construction and high-level management.

Turning green and transforming intelligently. Green is the underlying color of high-quality development. In 2023, CEM deeply involved in achieving the country's "dual carbon goals" with Green Electricity Certificate (GEC). With the support of the Macau SAR Government's Environmental Protection Bureau (DSPA) and China Southern Power Grid (CSG), CEM completed the signing of the first 5.2 million kWh GEC trading agreement between Guangdong and Macau with China Southern Power Grid International (CSGI). This agreement of historical significance contributed Macau's strength to the green development of the Guangdong-Hong Kong-Macau Greater Bay Area (GBA) and the globalization of China's GECs.

Backed by the relevant departments of the Macau SAR Government, Macau successfully realized its first megawatt-level photovoltaic power generation project, which officially began grid-connected power generation in 2023. This is a new milestone for Macau's photovoltaic power generation, signifying that Macau's development in green photovoltaic energy has entered the fast track.

Collaborating outwardly and integrating positively. As Macau strides towards moderately diversified development, CEM, locates in this southern city, diligently cultivates its internal strengths, actively embraces change, and shares in collaboration. Looking back over the year, CEM was present at major exhibitions such as the Boao New Power System International Forum, Guangdong, Hong Kong and Macau Power Industry Summit, Conference of the Electricity Power Supply Industry (CEPSI), Macau International Environmental Co-operation Forum & Exhibition (MIECF), BEYOND International Technology Innovation Expo, International Digital Energy Expo, and China (Macau) International Automobile Exposition, etc. CEM's years of service experience in Macau and its explorations at the forefront of the energy industry were highlighted, earning accolades. We are gratified to see that amidst rapid development, CEM injects innovative vitality into the industry, showcases CEM's wisdom to the outside world and revealed CEM's charm. In the never-ceasing tides of the times, CEM resonates at the same frequency as industry benchmarks, sharing in their beauty.

CEM is inseparable from the Macau community, with hearts connected and love intertwined. CEM's shareholders contributed MOP30 million to establish the Safety Upgrade Subsidy Program for Communal Electrical Installations in Low-rise Aging Buildings, which benefited a total of 112 low-rise old buildings and 2,200 households by the end of the year. Retired electricians joined CEM's Community Program as new members of the volunteer technician team. The Rummikub Competition fostered fun for all ages, with participants ranging from 8 to 96 years old competing together. The new EV Trunk Eco Market and the ever-popular Electric Cooking Classes advocated a low-carbon, healthy lifestyle from physical, mental, and technical dimensions, motivating citizens' enthusiasm and happiness. The Energy Saving and Carbon Reduction Debating Competition, Clean Energy City Challenge, "Let's Get Energized" Street Dance Competition and Pop-up Fun Lab became stages for youth's technological enlightenment and confidence blossoming.

Reaching far and wide, long-term and favorable. In 1984, riding the east wind of reform and opening, the Guangdong and Macau power grids supported each other and served the Pearl River Delta, starting the history of Guangdong-Macau interconnection. In 2024, the 45th anniversary of reform and opening, the interconnected network between Guangdong and Macau also enters its 40th year. Over these 40 years, the scale of electricity transmitted through the interconnected network has continually increased, making Macau's story even more splendid and the pulse of the GBA more vigorous.

2024 marks the 25th anniversary of Macau's return to the motherland. Macau will accelerate the realization of a series of visible and tangible iconic achievements. CEM will invigorate its spirit and boost its momentum to safeguard the everyday life of Macau households with professionalism and deliver a continuous flow of energy with enhanced quality, as a tribute to the 75th anniversary of the founding of the People's Republic of China.



傅建國 • Fu Jianguo
03. 2024

